

VIRUMKORET OG KAMMERORKESTRET MUSICA
PRÆSENTERER

WOLFGANG AMADEUS

MOZART

Kroningsmesse

OG FRANZ SCHUBERT

Messe i C-dur

DIRIGENT

ESBEN FRANK

ANNA CHRISTINE
BAUER
SOPRAN

ASTRID
LYCHOU
ALT

JOSEPH
MOSSOP
TENOR

WILLIAM
TARRACH
BAS

PROGRAMBILLET

TIRSDAG D. 9/5 2023 KL. 19:30
DYSSEGÅRDSKIRKEN

TORS DAG D. 11/5 2023 KL. 19:30
GRØNDALSKIRKEN



KÆRE PUBLIKUM

Til aftenens koncert byder Virumkoret på to festlige messer!

Mozart skrev sin **Kroningsmesse** i 1779 som nyudpeget hoforganist i Salzburg. Med den pompøse og fyldige orkestrering har han utvivlsomt ønsket at bevise sine kvalifikationer for sin nye arbejdsgiver, og Kroningsmessen er da også blevet et af Mozarts mest populære værker. Tilnavnet er sandsynligvis opstået, fordi messen blev opført i forbindelse med kroningen af kejser Franz I af Østrig i 1792.

Selvom messen er fyldt med fanfarer og hurtige løb, forlades det storladne visse steder til fordel for en mere eftertænksom karakter, fx i Benedictus-satsen, ved bønfoldelsen i Agnus Dei og ved Jesu fødsel og død i Credo.

Schuberts Messe i C-dur er skrevet i 1816 til korlederen ved kirken i Lichtenthal, Michael Holzer, som havde bedt den unge komponist om en messe, der kunne opføres af få musikere. Messen er derfor oprindeligt kun skrevet for to violiner, orgel og kor. Senere tilføjede Schubert dog trompeter og pauker og i 1825 yderligere to oboer.

Kort før sin død i 1828 skrev Schubert en helt ny Benedictus-sats, muligvis for at gøre værket mere tilgængeligt for kor, der ikke havde en sopransolist til rådighed. Vi har valgt at opføre begge satser efter hinanden.

Selvom de to messer er skrevet med 37 års mellemrum, supplerer de hinanden så perfekt, at det er nærliggende at forestille sig, at den unge Schubert har brugt Mozarts Kroningsmesse som forbillede for sin messe i C-dur. Vi håber, at I vil nyde bekendtskabet med de to værker lige så meget, som vi har. God fornøjelse!

Esben Frank, dirigent

BAG KONCERTEN

Virumkoret: Korleder: Esben Frank. Pianist: Rune Solvang. Bestyrelse: Vibeke Forsting (formand), Dorrit Haraldsen, Hanne Rasmussen, Poul Erik Overgaard, Gert Kai Vilhelmsen og Jørn Bindslev Hansen. Plakat og program: Esben Frank.

Tak til: Dyssegårdskirken/Sebastian Thunbo Pedersen, Grøndalskirken/Johan Michaelsen, Musica/Jacob Deichmann samt de mange frivillige i Virumkoret.

PROGRAM

Franz Schubert (1797-1828)

Messe i C-dur, op. 48 (1816 & 1828)

I – Kyrie

II – Gloria

III – Credo

IV - Sanctus

V(a) – Benedictus (*første version*)

V(b) – Benedictus (*anden version*)

VI – Agnus Dei

— Kort **pause** på ca. 5 minutter —

W. A. Mozart (1756-91)

Messe i C-dur/"Kroningsmesse", KV 317 (1779)

I – Kyrie

II – Gloria

III – Credo

IV – Sanctus

V – Benedictus

VI – Agnus Dei

SOLISTER



Anna Christine Bauer, sopran

Anna Christine er andetårsstuderende på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium (DKDM), hvor hun studerer sang under studielektor Jan Lund. Hun har vundet priser i flere sangkonkurrencer, og har optrådt som solist i flere oratorier, bl.a. Haydns "Skabelsen" med Virumkoret. Hun er desuden aktiv i en lang række scenekunsteriske projekter.



Astrid Lychou, alt

Astrid er dansk/svensk mezzosopran og studerer sang ved professor Helene Gjerris på DKDM. Hun har optrådt som solist i bl.a. Bachs Matthæuspassion, Mahlers 2. symfoni og Mozarts requiem og skal til efteråret være solist i Vivaldis Gloria. Astrid interesserer sig desuden meget for ny musik og for hvordan vi kan modernisere operagenren.



Joseph Mossop, tenor

Joseph, født i 1995, er tenor og voksede op i Stockholm. Han er tidligere uddannet i Vadstena og Stockholm og har ofte deltaget som solist ved koncerter og i operaproduktioner. I øjeblikket studerer han sang på andet år på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium. Joseph var sidste år solist i Virumkorets opførelse af Haydns "Skabelsen".



William Tarrach, baryton

William er født og opvokset i Gøteborg. Efter studier på Vadstena Sång- og Pianoakademi ved sangpædagog Anders Düring, gik han over broen til København og Det Kongelige Danske Musikkonservatorium, hvor han nu tager sin bacheloruddannelse ved sangpædagog Jan Lund. I 2022 var William solist i Virumkorets opførelse af "Skabelsen".

DIRIGENT



Esben Frank

Esben har været Virumkorets dirigent siden 2012. Han er cand.mag. i musikvidenskab fra Københavns Universitet, uddannet sanger og sanglærer fra Complete Vocal Institute og har desuden uddannet sig i orkesterdirektion gennem Dansk Amatørmusik under Frans Rasmussen med diplom på højeste niveau. Professionelt er Esben aktiv som bl.a. sanger, sanglærer, korleder og sanginstruktør.

KOR og ORKESTER

Virumkoret

Virumkoret er et stort blandet kor af engagerede amatørsangere, som dyrker den klassiske korsang. Koret blev i 1964 etableret som "Virum Statsskoles elev- og forældrekor" og har lige siden holdt korprøver tirsdag aften i aulaen på den gamle skole, nu Virum Gymnasium. Korets repertoire er hovedsagelig større klassiske værker. Virumkoret afholder normalt to julekoncerter og to forårskoncerter, primært i kirker i lokalområdet eller i København.

Se mere på www.virumkoret.dk

Kammerorkestret Musica

Kammerorkestret Musica er oprettet i 2018. Musica fungerer som et projektorkester, der sammensættes fra projekt til projekt afhængig af værk og arrangørernes ønsker. Orkestret arbejder dog primært med små besætninger med 15-25 musikere, typisk i satser med forskellige kammerorkesterbesætninger. Siden 2020 har Musica samarbejdet med Opera Nordsjælland om opførelse af Hartmanns opera "Liden Kirsten" og Donizettis "Elskovsdrikken".

Se mere på www.musica.dk/orkester

DEN LATINSKE MESSETEKST

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Herre, forbarm dig.
Kristus, forbarm dig.
Herre, forbarm dig.

Gloria

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.

Ære være Gud i det højeste.
Og fred på jorden
til velvillige mennesker.

Laudamus te.
Benedicimus te.
Adoramus te.
Glorificamus te.
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.

Vi priser dig.
Vi velsigner dig.
Vi tilbeder dig.
Vi ærer dig.
Vi takker dig
for din store herlighed.

Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite
Jesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,

Herre Gud, himmelske konge,
Gud Fader almægtige.
Herre, du enbårne Søn,
Jesus Kristus,
Herre Gud, Guds Lam, Faderens Søn,

Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
[suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,]^{±5}
miserere nobis.

Du, som bærer verdens synder,
forbarm dig over os.
Du, som bærer verdens synder,
modtag vore bønner.
Du, som sidder ved Faderens højre side,
forbarm dig over os.

Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus,
[Jesu Christe.]^{±5}
Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris. Amen.

For du alene er hellig,
du alene er Herre,
du alene er den Ophøjede,
Jesus Kristus.
Sammen med den Hellige Ånd
i Gud Faders herlighed. Amen.

Credo

Credo in unum Deum.
Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae,
visibilia omnium et invisibilia.

Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum.
Et ex Patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
[Genitum, non factum,]⁵
consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto
[ex Maria Virgine:]⁵
Et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis:
sub Pontio Pilato
passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die,
secundum Scripturas.
Et ascendit in caelum:
sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria
iudicare vivos et mortuos:
cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum,
Dominum, et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.

Jeg tror på én Gud,
den almægtige Fader,
skaber af himmelen og jorden,
af alt synligt og usynligt.

Og på én Herre, Jesus Kristus,
Guds enbårne søn,
og født af Faderen før alle tider.

Gud af Gud, lys af lys,
sand Gud af sand Gud.
Født, ikke skabt,
af samme væsen som Faderen:
igennem Hvem alt er skabt.

Han, som for menneskenes skyld
og for vores frelses skyld
nedsteg fra himmelen.

Og som blev kød ved den Hellige Ånd
gennem Jomfru Maria:
og blev menneske.

Han blev også korsfæstet for os
under Pontius Pilatus,
led og blev begravet.

Og genopstod på den tredje dag
i overensstemmelse med skrifterne.
Og steg op til himmelen:
siddende ved Faderens højre side.

Og han vil komme igen med herlighed
for at dømme levende og døde:
Hans kongerige vil være uden ende.

Og på Helligånden,
Herren og livgiveren:
som udgår fra Faderen og Sønnen.

Qui cum Patre et Filio
simul adoratur, et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.

[Et in unam sanctam catholicam
et apostolicam Ecclesiam.]^{±5}

Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum.

[Et expecto
resurrectionem]^{±5} mortuorum
et vitam venturi saeculi.

Amen.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus

Benedictus
qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Agnus Dei

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
dona nobis pacem.

Som med Faderen og Sønnen
ligeledes er tilbedt og æret:
som talte gennem profeterne.

Og på én hellig, universel
og apostolisk kirke.

Jeg bekender mig til én dåb
til syndernes tilgivelse.

Og jeg forventer
de døde genopstandelse
og livet i den kommende tidsalder.

Amen.

Hellig, hellig, hellig
er Herren, hærskarers Gud.
Himmelen og jorden er fuld
af din herlighed.

Hosianna i det højeste.

Velsignet være Han,
som kommer i Herrens navn.

Hosianna i det højeste.

Du, Guds lam,
som bar alverdens synder:
forbarm dig over os.

Du Guds lam,
som bar alverdens synder:
giv os fred.

(Passager markeret med ÷S er udeladt i Schuberts Messe i C-dur.)